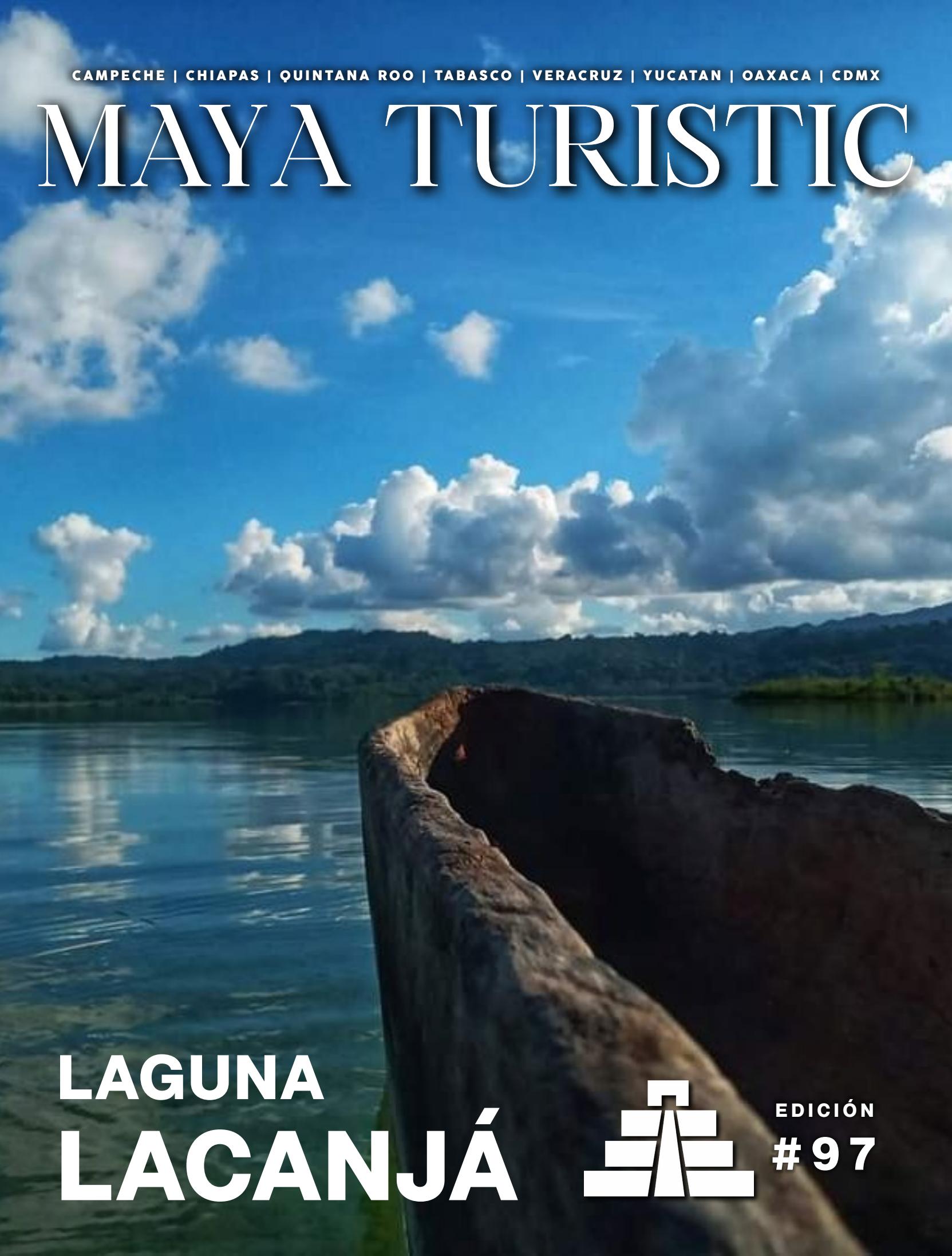


CAMPECHE | CHIAPAS | QUINTANA ROO | TABASCO | VERACRUZ | YUCATÁN | OAXACA | CDMX

# MAYA TURISTIC



LAGUNA  
LACANJÁ



EDICIÓN  
#97

# 6

ANIVERSARIO

RESTAURANTE

EL MARINO  
*Mariscos y Carnes*

# ¡¡GRACIAS A TI!!



Av. Nicolás bravo esquina  
Calle Jiménez,  
Palenque, Chiapas

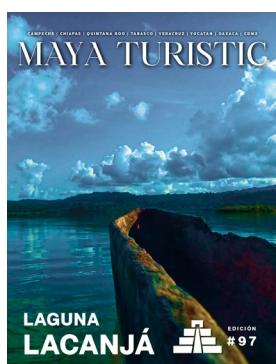


RESTAURANTE EL MARINO  
MRISCOS Y CARNES



# EDITORIAL

## EDICIÓN #97 2022



EDICION # 97  
2022 / Año 8

Maya Turistic. Certificado de licitud de título y contenido en trámite. Prohibida su reproducción total o parcial sin permiso del director general.

► DIRECTORA GENERAL

Ahimara Nahaiví Suárez Ramírez

► DIRECTORA CREATIVA

Isela del Carmen Jiménez Gómez

► DIRECTOR DE MERCADOTECNIA

José Eduardo Ramírez Herrera

► DIRECTOR ADMINISTRATIVO

Ahimara Nahaiví Suárez Ramírez

► DIRECTOR EDITORIAL

Esteban Rafael Pola Vázquez

► Coordinación Editorial

Yucatán

Manuel Delfino Suárez Rodríguez

► Coordinación Editorial Chiapas

Alexandra Díaz Cano

► Coordinación Editorial Campeche

Rubí del Rosario Tax Tolentino

► Coordinación Editorial

Quintana Roo

Jacquelín Marín Ríos

► Coordinación Editorial

Tabsco

Dulce María Chan Cruz

► Coordinación Editorial

Veracruz

Claudio Iván Avendaño Ramírez

► Diseño Gráfico e Imagen

Grupo Maya

† Cristina Suárez Ramírez

VENTAS

mayaturisticventas@gmail.com

Teléfono: 9994-13-88-79

### ¿Por qué seguimos usando el formato de revista?

Promover la lectura al compartir experiencias de viajeros y para viajeros nos permite generar un vínculo más cercano a ustedes.  
Bienestar para compartir

Leer:

- » Estimula la creatividad.
- » Ejercita la memoria.
- » Activa la empatía.
- » Desestresa.
- » Estimula otras habilidades.
- » Alarga la esperanza de vida.
- » Ayuda con el insomnio

Escribir:

Sirve para poner en orden los pensamientos, reduce la ansiedad y ayuda mejorar la comunicación con los demás.

Última edición del año, felices fiestas y que el 2023 nos llegue cargado de prosperidad y viajes.

### Why do we still use the magazine format?

Promoting reading by sharing experiences of travelers and for travelers allows us to create a closer bond with you.  
wellness to share

Read

- » Stimulates creativity.
- » Exercise memory.
- » Activate empathy.
- » De-stress.
- » Stimulates other skills.
- » Extends life expectancy.
- » Helps with insomnia

Write:

It serves to put thoughts in order, reduces anxiety and helps improve communication with others.

Last edition of the year, happy holidays and that 2023 arrives full of prosperity and travel.





# LAGUNA LACANJÁ



**Alexandra Díaz**  
F: Ale Diaz

## Español

Dentro de las bellezas de la reserva de la Selva Lacandona encontramos la Laguna de Lacanjá un paraíso de aguas azules. Si tu tienes intención de conocerla estas justo a tiempo para programar tu visita, la temporada de lluvias ya esta pasando, lo que hace mejor acceso por el sendero de 11 kilómetros.

El acceso comienza desde la comunidad Lacanjá Chansayab, una caminata larga donde podrán disfrutar el contacto con la naturaleza pasando ríos, lagos y lagunas, por lo que te recomendamos llevar ropa super cómoda, fresca y aparte un abrigo ligero para el regreso.

En el lugar también puedes vivir la experiencia de acampar, lo cual lo recomiendo, ya que ver el amanecer desde este espacio vuelven la experiencia inolvidable.

Si te animas a vivir esta experiencia comunícate via WhatsApp al 9162348595 sería una de las mejores formas de terminar el año o iniciarla en medio de la majestuosa selva Lacandona.

## English

Within the beauties of the Selva Lacandona reserve we find the Lacanjá Lagoon, a paradise of blue waters. If you intend to meet her, you are just in time to schedule your visit, the rainy season is already passing, which makes it better to access it along the 11-kilometer trail.

Access begins from the Lacanjá Chansayab community, a long walk where you can enjoy contact with nature passing rivers, lakes and lagoons, so we recommend you wear super comfortable, fresh clothes and a light coat for the return.

In the place you can also live the experience of camping, which I recommend, since seeing the sunrise from this space makes the experience unforgettable.

If you dare to live this experience, contact WhatsApp at 9162348595, it would be one of the best ways to end the year or start it in the middle of the majestic Lacandona jungle.



# ECO-HOTEL SAK NOK

Durante 2 noches y 3 días Eo-Hotel Sak Nok te ofrece una estancia inolvidable.

Reserva ahora con esta promoción y viaja en cualquier época del año 2022 o 2023

## PLAN DE DESAYUNO TODO INCLUIDO

Habitación St estándar  
Para 02 personas \$1,900.<sub>.MXN</sub>



Habitación Doble Sencilla  
Para 03 personas \$2,260.<sub>.MXN</sub>



Habitación St Deluxe  
Para 04 personas \$2,600.<sub>.MXN</sub>

Habitación Suite Familiar  
Para 05 persona \$3,020.<sub>.MXN</sub>

Eco-Hotel Sak Nok

916 234 8595

Eco-Hotel Sak Nok

Promoción valida por 2 noches, o adecúate en una noche escríbenos al WhatsApp y te pasamos una nueva cotización.

[eco-hotelsaknok.com](http://eco-hotelsaknok.com)

# LA FUSIÓN DE DOS CULTURAS

## UNA MEZCLA DE TRIGO Y CARNE



Investigación Maya Turística

### ESPAÑOL

Una mezcla de trigo carne y la fusión de dos culturas.

Kibis, la herencia gastronómica libanesa para el Estado de Yucatán.

Tortitas fritas a las que originalmente se les da forma con las manos, puede ir relleno con queso de bola e incluso los hay de chicharrón prensado.

Para preparar los kibis, el bulgar es fundamental; trigo quebrado remojado hasta que "se infla", mezclado con carne molida originalmente de cordero.

El bulgar se escurre, exprime y es a esta pasta a la que se le agrega la carne, cada receta se sazona distinto con especias la hierbabuena le concede sus notas en cada una.

Acompañados de cebollas moradas encurtidas y chiles habaneros es como en Yucatán se adapta con sus ingredientes una receta originaria del medio oriente.

Siendo actualmente el snacks que encontrarán por excelencia tanto en las calles como en restaurantes de la ciudad.

¿Ya los probaste? Vive Yucatán y su historia a través de sus sabores, al estilo Maya turístico.

### ENGLISH

A mixture of meat wheat and the fusion of two cultures.

Kibis, the Lebanese gastronomic heritage for the State of Yucatan.

Fried pancakes that are originally shaped by hand, can be stuffed with ball cheese and there are even pressed pork rinds.

To prepare the kibis, the bulgar is essential; Soaked cracked wheat until "puffed up", mixed with ground meat originally from lamb. The bulgar is drained, squeezed and it is to this paste that the meat is added, each recipe is seasoned differently with spices, the mint gives it its notes in each one. Accompanied by pickled red onions and habanero chiles, this is how a recipe originating from the Middle East is adapted with its ingredients in Yucatan. Currently being the snacks that you will find par excellence both in the streets and in restaurants of the city.

Have you already tried them? Live Yucatan and its history through its flavors, in the Mayan tourist style.



Desayuno, comida o cena  
**ESPECIAL**



Calle 60 No. 445 por calles 49 y 51,  
Centro, Mérida 97000 Yucatán, México

[www.casayucatanrestaurant.com](http://www.casayucatanrestaurant.com)



**suntrips**

Adventure is  
out there  
waiting

Vive tu vida en  
"modo avión"



**RESERVA TUS  
VACACIONES  
Y PÁGALO  
POCO A POCO**

Agencia de viajes suntrips  
informes y reservas  
**+52 999 309 6768**

Decídete y separa diferentes fechas  
atención personalizada



Investigación Maya Turística

## ESPAÑOL

La Feria del Pan Campeche 2022 fue un rotundo éxito!!!

- 17 mil asistentes
- \$1.7 mdp derrama económica
- 60 empresas participando, entre panaderías y también insumos para la elaboración de los deliciosos panes.

En el festival de inauguración se contó con la participación de la Academia de Danza Full Dance, DJ Boris, el Grupo musical Son de Mar y la presentación cantante Grecia Montero, así como la actuación de la Compañía de Danza de la Alcaldía de Campeche.

- Shows infantiles
- Talleres de elaboración de galletas
- Música en vivo

En el cierre de la Feria del Pan, la lluvia no fue impedimento para la presentación del grupo musical El Boom: La Mezcla Perfecta, quienes amenizaron la noche y pusieron a bailar a todos los presentes.

## ENGLISH

The Campeche Bread Fair 2022 was a resounding success!!!

- 17 thousand attendees
- \$1.7 million economic benefit
- 60 companies participating, including bakeries and also inputs for the preparation of delicious breads.

The inauguration festival included the participation of the Full Dance Dance Academy, DJ Boris, the musical group Son de Mar and the singer Grecia Montero, as well as the



performance of the Campeche City Hall Dance Company.

- children's shows
- Cookie making workshops
- Live music

At the closing of the Bread Fair, the rain was not an impediment to the presentation of the musical group El Boom: La Mezcla Perfecta, who enlivened the night and made everyone present dance.

# VEN A LA AVENTURA ESTAS VACACIONES



SECTUR  
GOBIERNO DEL ESTADO  
DE CAMPECHE

#CAMPECHE  
TE ESPERA

CAMPECHE  
PURO AMOR

# RYOSHI

## EXPERIENCIA EXTENDIDA JAPONESA



Dulce Andrade  
F: Dul Andrade

### Español

Ryoshi® explica en su pagina web que es un restaurante-bar que extiende los nuevos sabores y creatividad de la nueva alta cocina japonesa, oriental e internacional en entradas, platillos y nigiris de primera calidad.

Y después de estar ahí, les digo que este lugar absolutamente tienes que visitarlo, desde que entras recibes atención VIP, que inicia con un saludo en japonés de parte de todo el equipo, la calidez de los meseros y la atención estuvo de lujo, los alimentos estuvieron deliciosos, mi favorito fue el postre: una rebanada de Rainbow cake, sin exagerar el mejor pastel que he comido en mi vida. Si llevas niños hay una señorita y lugar especial

para que estén entretenidos, si vas en plan pareja el lugar es súper romántico. Dato curioso: Los Baños son japonés así que recibes agua en tu colita y asiento caliente

### English

RYOSHI

Japanese extended experience

Ryoshi® explains on its website that it is a restaurant-bar that extends the new flavors and creativity of the new Japanese, oriental and international haute cuisine in first quality appetizers, dishes and nigiris.

And after being there, I tell you that you absolutely have to visit this place, from the moment you enter you receive VIP attention, which begins with a greeting in Japanese from the entire team, the warmth of the waiters and the attention was luxurious, the Food was delicious, my favorite was the dessert: a slice of Rainbow cake, without exaggeration the best cake

I have ever eaten in my life. If you bring children there is a lady and a special place for them to be entertained, if you go as a couple the place is super romantic. Fun fact: The Baths are Japanese so you get water on your tail and a hot seat





TIANGUIS  
TURÍSTICO  
**México**  
CDMX  
2023

CIUDAD DE MÉXICO  
**¡TE ESPERAMOS!**

MARZO 26 AL 29, 2023  
CENTRO CITIBANAMEX



# LA CIUDAD QUE LO TIENE TODO será sede del Tianguis Turístico 2023



TIANGUIS  
TURÍSTICO  
**México**  
CDMX  
2023

# ARROZ A LA TUMBADA

## LEGADO DE PESCADORES



**Chef Rubí Tax Tolentino**  
F: Rubí Tax Tolentino

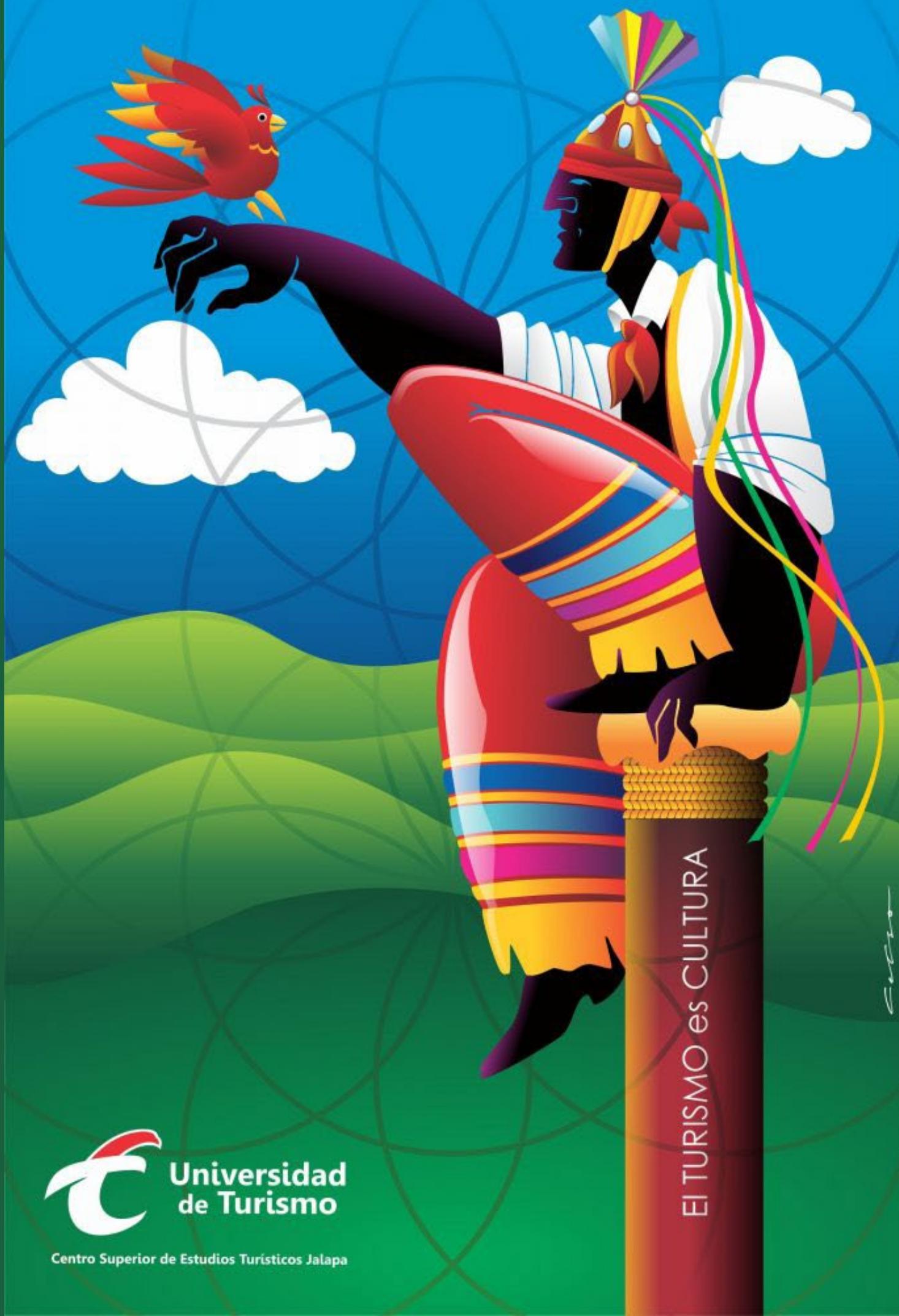
### Español

No hay platillo que refleje mejor la unión de un pueblo pesquero, el arroz a la tumbada, es un plato representativo de Veracruz en todo su esplendor. Siendo que éste estado cuenta con una extensa costa, su gastronomía basada en mariscos es muy basta. Fué en la costa de Alvarado Veracruz donde nació la famosa receta. Cuentan los ancianos que allá por el siglo XX, en un barco de pescadores, el capitán dió la tarea a un joven y alegre pescador de preparar la comida de la tripulación, a éste joven se le ocurrió tomar todo lo que encontró en el almacén, agregando así, manteca de cerdo, arroz, jitomates y mariscos variados a su preparación, quedando así, tal vez por un descuido o intencionalmente (existen varias versiones) un arroz sustancioso y caldoso, que le encantó a todos. Actualmente podemos encontrar éste simbólico manjar de mariscos en muchos restaurantes, siendo un plato muy cotizado, que ha evolucionado con el tiempo, ahora también se le agrega condimentos aromáticos tales como epazote, laurel y orégano. Sea cual sea la receta, siempre será un grato y delicioso obsequio al paladar.

### English

Arroz a la tumbada, legacy of fishermen.

There is no dish that better reflects the union of a fishing village, arroz a la tumbada, is a representative dish of Veracruz in all its splendor. Being that this state has an extensive coast, its gastronomy based on seafood is very extensive. It was on the coast of Alvarado Veracruz where the famous recipe was born. The old people say that back in the 20th century, on a fishing boat, the captain gave a young and happy fisherman the task of preparing food for the crew. It occurred to this young man to take everything he found in the warehouse, thus adding lard, rice, tomatoes and a variety of shellfish to its preparation, leaving thus, perhaps due to an oversight or intentionally (there are several versions) a substantial and soupy rice, which everyone loved. Currently we can find this symbolic seafood delicacy in many restaurants, being a highly valued dish, which has evolved over time, now aromatic seasonings such as epazote, bay leaf and oregano are also added. Whatever the recipe, it will always be a pleasant and delicious gift to the palate.



Universidad  
de Turismo

Centro Superior de Estudios Turísticos Jalapa

# LUCES, CAMARA...

## MUCHA BASURA



**Ahimara Nahavi**  
F: Ahimara Nahaiví Suárez Ramírez

### ESPAÑOL

Iustrador digital, videografo, un talento de Xalapa Veracruz que conecta su trabajo al mundo de rap en el sureste.

"El Rap lo conoci en el barrio, en mi colonia."

Multifacetico, el mil usos, Joan Vazquez nos cuenta que desde niño la influencia musical en casa lo atrapo y desde la secundaria el rap lo atrapo, se inicio en el freestyle y decidio probar distintas cosas, siempre aprendiendo sobre lo que le interesaba, conociéndose, entendiendo su camino con una sola meta clara, sabia que sin importara a que se dedicara el seria de los mejores, le toco iniciarse en la vida laboral a muy temprana edad para hacerse cargo de si mismo y pasar por varios años difíciles pero no perdió la actitud y la determinación, asi en 2018 arranca con @muchabaura\_ un proyecto que inicio con ilustración digital y que gracias a su talento, perseverancia y compartiendo su trabajo en redes sociales llego a Charles Ans conocido exponente del genero quien expuso su trabajo y lo impulso.

Al dia de hoy a trabajado con diversos raperos y youtubers y eso que podría decirse que apenas esta empezando.

Ya dejó el empleo, se dedica 100% a esto. No lo tenía planeado, hizo su propio camino y ahora está viajando y viviendo

### ENGLISH

Digital polisher, videographer, a talent from Xalapa Veracruz who connects his work to the world of rap in the southeast.

"I met Rap in the neighborhood, in my neighborhood."

Multifaceted, the thousand uses, Joan Vazquez tells us that since he was a child the musical influence at home caught him and since high school rap caught him, he started freestyle and decided to try different things, always learning about what interested him, getting to know each other, Understanding his path with a single clear goal, he knew that regardless of what he was doing, he would be one of the best, he had to start working life at a very early age to take care of himself and go through several difficult years but he did not lose faith. attitude and determination, so in 2018 he started with @muchabaura\_ a project that began with digital illustration and that thanks to his talent, perseverance and sharing his work on social networks reached Charles Ans, a well-known exponent of the genre who exhibited his work and promoted it. As of today, he has worked with various rappers and youtubers and that could be said to be just beginning.

I've already left the job, he dedicates himself 100% to this.

He did not have it planned, he made his own way and now he is traveling and living.



# Viajando y Viviendo

## Ya estamos en YouTube



## Maya Turistic

Suscríbete

*Al estilo*  
MAYA TURISTIC

f Maya Turistic

• @maya\_turistic  
www.mayaturistic.com

o maya\_turistic



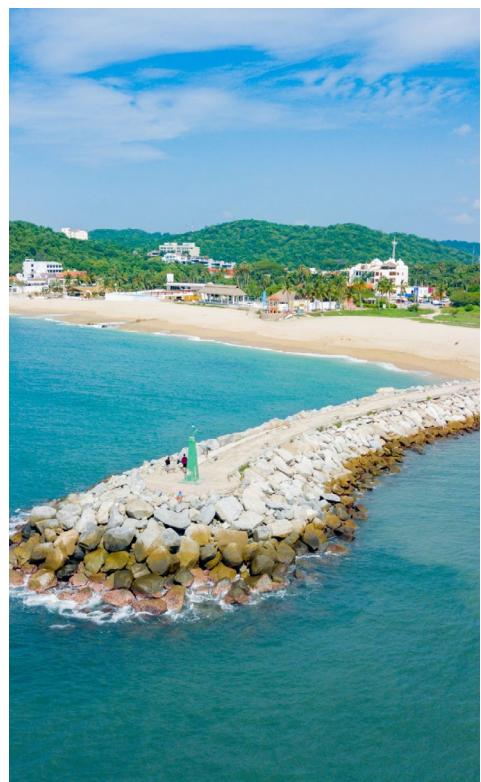
**Investigación Maya Turística**

### Español

La belleza del destino turístico es un complejo natural de biodiversidad integrado por 9 bahías, laderas irrigadas por los ríos Coyula, San Agustín y Copalita, el Parque Eco-Arqueológico Copalita, creado en coordinación con el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) y el Parque Nacional Huatulco declarado reserva natural federal el cual obtiene este decreto por la Comisión Nacional de Áreas Naturales (CONANP), ofreciendo al turista en su conjunto un paraíso sustentable, donde se realizan actividades entre las que se encuentran recorridos en las bahías y fincas cafetaleras; turismo de aventura como rappel, surf, deportes acuáticos, senderismo, apreciación de la riqueza biológica, cultural y arqueológica.

### English

The beauty of the tourist destination is a natural complex of biodiversity made up of 9 bays, slopes irrigated by the Coyula, San Agustín and Copalita rivers, the Copalita Eco-Archaeological Park, created in coordination with the National Institute of Anthropology and History (INAH) and the Huatulco National Park declared a federal natural reserve which obtains this decree by the National Commission of Natural Areas (CONANP), offering the tourist as a whole a sustainable paradise, where activities are carried out, among which are tours in the bays and coffee farms ; adventure tourism such as rappelling, surfing, water sports, hiking, appreciation of biological, cultural and archaeological wealth.





# HUATULCO



FOTOGRAFIA: @castro.aez



# EL TATUAJE COMO EXPRESIÓN CULTURAL.



Investigación Maya Turistic

## Español

Este arte ha acompañado al ser humano a lo largo de su historia. Si lo pensamos bien, México, Bélgica, Estados Unidos y Japón son tierras lejanas entre sí y todos coinciden en una costumbre ancestral: el tatuaje.

Si te interesa conocer más sobre ella, sus orígenes, técnicas y profundizar en el tema de la mano de expertos, aparta la fecha y organiza tu viaje al sureste mexicano, porque en febrero de 2023, en los días 4 y 5, se llevará a cabo la primera convención internacional de tatuajes en Palenque, Chiapas. Con invitados como Charlotte Abracadabra, Federico Ruiz, Horimaru Kan, Amy Wolf, Sammy Ramirez Jr, Vicente Rodriguez, Tlacloc Kalusha, Jesse Bob, Chui Barcenas, Joaquin Flores Martinez, entre otros talentos.

En palabras del organizador, también artista, Hugo Tlecuauhltli Jiménez.

El territorio de Chiapas está lleno de historia, cultura y energía ancestral.

Y esta vez se presenta en dos días de arte, música, cultura en el hermoso rincón del resort Chan Kah, en la selva profunda, entre ruinas históricas e increíbles cascadas.

Sin duda será una experiencia inolvidable.

## English

The tattoo as a cultural expression.

This art has accompanied the human being throughout its history. If we think about it, Mexico, Belgium, the USA and Japan are lands far from each other and they all agree on an ancestral custom: the tattoo.

If you are interested in learning more about it, its origins, techniques, and delving into the subject at the hands of experts, save the date and organize your trip to the Mexican southeast, because in February 2023, on days 4 and 5, it will take held the first international tattoo convention in Palenque, Chiapas. With guests like Charlotte Abracadabra, Federico Ruiz, Horimaru Kan, Amy Wolf, Sammy Ramirez Jr, Vicente Rodriguez, Tlacloc Kalusha, Jesse Bob, Chui Barcenas, Joaquin Flores Martinez, among other talents.

In the words of the organizer, also an artist, Hugo Tlecuauhltli Jimenez.

The territory of Chiapas is full of history, culture and ancestral energy.

And this time it is presented in two days of art, music, culture in the beautiful corner of the Chan Kah resort, in the deep jungle, between historical ruins and incredible waterfalls.

It will certainly be an unforgettable experience.



Chan-Kah Resort Village para mas información:  
[eventos@chan-kah.com.mx](mailto:eventos@chan-kah.com.mx) | [reservaciones@chan-kah.com.mx](mailto:reservaciones@chan-kah.com.mx) | 916-188-3195



4 / 5 FEBRERO, 2023  
PALENQUE

# FIRST INTERNATIONAL TATTOO CONVENTION PALENQUE

*Hotel Chan Kah  
Palenque, Chiapas*

@TATTOOCONVENTIONPALENQUE





# PALENQUE



**Por: Marco Antonio  
Vazquez Velasco**

Cuando hablamos de lugares mágicos en nuestra mente vienen lugares emocionantes en las cuales poder visitar, caminar y tomarse una que otra selfie para compartir, esta vez te voy a platicar de un en especial que llevo toda mi vida recorriendo de punta a punta, visitando cada rinconcito a la vez en que cada pedacito tiene su propia historia escrita desde sus inicios; de origen maya, es una ciudad ubicada al norte de Chiapas y quien es el que te da la bienvenida a este mágico estado lleno de mucha cultura ancestral, llena de una selva enorme, cascadas, ríos y lagunas acompañada

de fauna endémica que te puede topar en cada recorrido que des, a esto yo le llamo mi casa mi hogar pero los demás le llaman PALENQUE, una mezcla de varios idiomas y culturas quien desde que entras la selva te da una cálida bienvenida por sus calles en las que podemos hacer varias paradas obligatorias por conocer por ejemplo; la zona arqueológica una ciudad prehispánica que es famosa por la magnífica arquitectura de sus edificios dedicados a la administración y a la política maya que se componen por varios cuerpos superpuestos, llamados basamentos escalonados, que en la cúspide tienen un templo en cuya fachada hay pilares formando una o varias entradas, lugar para apreciar al 100% la flora y fauna, la segunda parada es la zona de la cañada área llena de vida con sus calles empedradas y donde podemos encontrar varios restaurantes y cafeterías en donde poder comer algo tico acompañado de una rica taza de café ya sea por las mañanas o la noche, tercer punto al cual visitar es la zona centro de la ciudad que desde todo el día puedes recorrer cada espacio y enamorarte las artesanías hechas a mano por cada artesano del lugar y que al llevarte un objeto de ahí te llevas más que una pulsera o recuerdo te llevas una parte de la persona que lo elabora con mucho amor, la cuarta zona por conocer es esa que uno debe conocer es la ruta del sabor, una gama enorme de ofertas gastronómicas ya sea en el centro en la

zona de la cañada hasta los puestecitos que se encuentran al pie del parque central, los taquitos y tamales típicos del centro de la ciudad y las míticas empanadas del mercado de la ciudad que más que gastronomía te ofrecen un poco de su cultura en cada bocado, y no se nos olvide visita la zona del andador justo al lado de la parroquia del municipio que en las tardes se llena de vida en la cual poder sentarte con un rico cafecito al pie de los árboles, esto con la primicia de encontrarte uno que otro visitante inesperado y no hablo de las personas si no de una tropa monos saraguatos que ya se han vuelto parte del atractivo del lugar esto mientras tedas el tiempo para poder reflexionar sobre la vida donde un día te das cuenta que lo que en verdad necesitas es cafecito por las tardes, amor bonito y carcajadas cada noche, un vino o mezcal al atardecer cada que se pueda y algo de poesía para compartir con los amigos, y te podría seguir hablando de más lugares así pero en realidad prefiero que vengas y conozcas cada pedacito que está lleno de vida, que está lleno de cultura así que ven y VIVE LA EXPRERIENCIA.





# ZOT'S

PEDIDOS E INFORMACION AL 9161008829  
UBICADOS EN LA CAÑADA FRENTE AL HOTEL CHABLIS.





# MIGUEL MATEO



Jacqui Marin | Q. Roo  
F: Jacqui Marin

## Español

Describiendo en dos palabras : inspiración y admiración.

Iniciando con una guitarra prestada sin saber todo lo que crecería en su carrera y el apoyo que obtendría a raíz de su talento, a sus 21 años de edad ya teniendo una carrera de 5 años en el medio artístico/musical/cultural , ha logrado colocarse en diferentes eventos y audiciones como "la academia" , presentación en X-caret, fue parte de "las voces de corralejo" en el canal 22 en función como cantante y conductor, además de Ranchero canta Blues, Jazz, Balladas, Acapela; con su nuevo sencillo en Spotify sus canciones son un éxito, canta-autor original . Todo un

Talento de Puerto Morelos, Q.Roo representando el estado en una gira a Londres con apoyo de recaudación de algunos puerto morelenses .

Gracias Miguel Mateo por compartir tu amor por la música.

## English

Describing in two words: inspiration and admiration.

Starting with a borrowed guitar without knowing everything that would grow in his career and the support that he would obtain as a result of his talent, at 21 years of age and having a 5 year career in the artistic/musical/cultural field, he has managed to position himself in different events and auditions such as "the academy", presentation at X-caret, he was part of "las voces de corralejo" on channel 22 working as a singer and conductor, in addition to Ranchero he sings Blues, Jazz, Ballads, Acapela; With his new single on Spotify his songs are a success, original singer-songwriter. Quite a Talent from Puerto Morelos, Q.Roo representing the state on a tour to London with the support of fundraising from some Puerto Morelos.

Thank you Miguel Mateo for sharing your love for music.

AQUI ESTA LA



La Chulada



Calle Vallarta  
Colonia  
Tierra Nueva

AVENIDA TIMON  
- GALLE GAORA -

GALLE GHAKA

JOAQUIN ZETINA GALLEGA  
AVENIDA PRINCIPAL

CARRETERA FEDERAL CANCUN/PLAYA DEL CARMEN

la chulada

PUERTO MORELOS

9981 92 52 21

GALLE VALLARTA GASI ESQUINA CON TIMON  
PUERTO MORELOS/COLONIA TIERRA NUEVA



# NOE GUZMAN



Jacqui Marín | Q. Roo  
F: Jacqui Marin

## ESPAÑOL

Noe Guzman una leyenda del buceo, con más de 3000 mil buceos , no solo en el océano, sino con certificación como instructor y guía en cuevas en los cenotes, donde xibalbá se hace presente, especialista en buceo y CEO .

Con experiencia propia les comarto el sentirme confiada en sus cuidados, guía , instrucción y atención para el control mental y físico dentro del agua.

Si ya conoces el planeta Tierra, no dudes en conocer el planeta Agua, donde te sumerges y descubres una variedad de vida, recomiendo totalmente al Master dive instructor Noe , quien hace de tu



primera experiencia única e inolvidable, totalmente confortable. Ahora con su compañía SUN & SEA ADVENTURES que ha ido creciendo a través de quienes confían en él y en su desempeño, esas ganas inagotables de realizar y vivir un sueño hecho realidad .

## ENGLISH

Noe Guzman a diving legend, with more than 3,000 thousand dives, not only in the ocean, but also certified as an instructor and guide in caves in the cenotes, where Xibalbá is present, a diving specialist and CEO.

With my own experience I share feeling confident in your care, guidance, instruction and attention for mental and physical control in the water.

If you already know planet Earth, do not hesitate to visit planet Water, where you dive and discover a variety of life. I totally recommend Master dive instructor Noe, who makes your first experience unique and unforgettable, totally comfortable. Now with his company SUN & SEA ADVENTURES, which has been growing through those who trust him and his performance, that inexhaustible desire to realize and live a dream come true.





PREHISPÁNICO

◇ UNA VIDA A MI ESTILO ◇

# VILLAHERMOSA

## TABASCO



**Investigación Maya Turística**

### ESPAÑOL

Villahermosa es la ciudad capital del estado de Tabasco, destino imperdible, una mezcla de naturaleza, ciudad colonial y ambiente moderno.

El infierno verde, calor, cultura, gastronomía, música, moda, historias y arboles por doquier aun cuando la urbe se siente.

Es sede del Parque-Museo La Venta, un museo al aire libre único en su especie, a un costado de la laguna de las ilusiones, resguarda artefactos de la civilización olmeca, entre ellos altares y cabezas de piedra.

Exhibiciones que recorren la historia de México y Tabasco llenan la Casa de los Azulejos, un edificio elegante con azulejos azules.

El Parque Tomás Garrido Canabal tiene características inspiradas en la arquitectura prehispánica y colonial. Y son solo algunas de las razones que harán memorable conocer esta ciudad.

Ahora mira mas profundamente, sus propuestas están cargadas de energía ancestral y misticismo culinario.

¿Te atreves a dejarte llevar?

Vívelo al estilo Maya Turistic.



a mixture of nature, a colonial city and a modern environment.

The green hell, heat, culture, gastronomy, music, fashion, stories and trees everywhere even when the city feels.

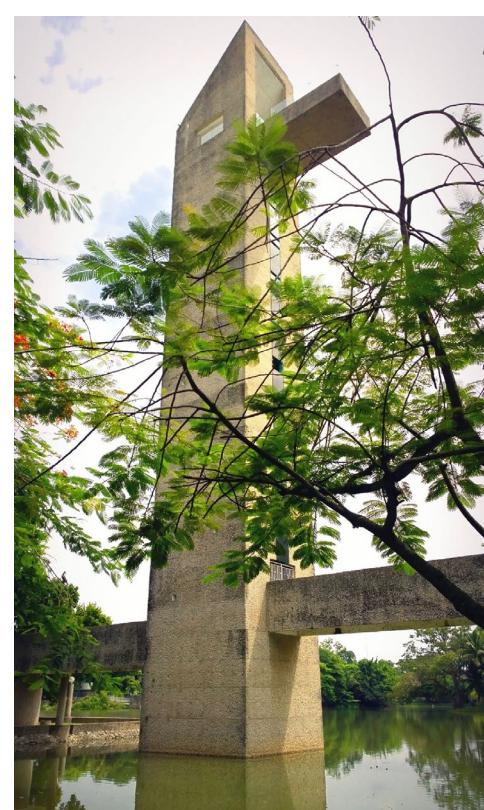
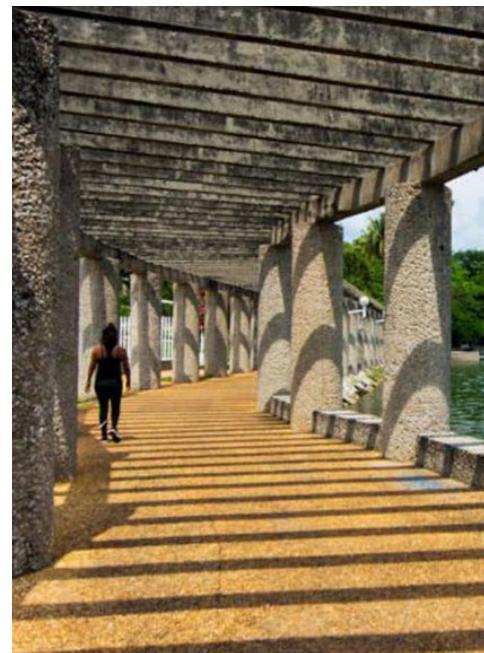
It is home to the La Venta Park-Museum, a unique open-air museum of its kind, next to the lagoon of illusions, it houses artifacts from the Olmec civilization, including altars and stone heads.

Exhibits tracing the history of Mexico and Tabasco fill the Casa de los Azulejos, an elegant building with blue tiles.

Tomás Garrido Canabal Park has features inspired by pre-Hispanic and colonial architecture. And these are just some of the reasons that will make knowing this city memorable. Now look deeper, their proposals are charged with ancestral energy and culinary mysticism.

Do you dare to let yourself go?

Live it Maya Turistic style.



**BALAM  
K'OOM**

COCINA DE HUMO ANCESTRAL



BALAMK'OOM 9983861117 RESTAURANTEBALAMK'OOM  
CARRE. VHSR.- TEAPZ KM 13 VILLA PARRILLA.VHSR.TAB.

# CICLORUTA: 2 VIAJEROS DEL SUR



**Dulce Chan | Tabasco**  
F: Dulce Maria Chan Cruz

El 10 de Noviembre Los Ciclovajeros @JehuSantiagoOficial y @YosoyVicman originarios de Colombia y México, partiendo de la CDMX, para sumar kilómetros a la biciruta turística-CDMX-Guatemala, con el objetivo de conocer el nacimiento del Río Usumacinta de la cultura maya, catalogado como el más caudaloso de Mexico y largo de Latinoamerica cuyo nombre en náhuatl, significa lugar de monos.

Durante el recorrido los ciclistas descubrieron increíbles vistas panorámicas, gente maravillosa y sobretodo el esplendor del mundo Maya.

En Pantanos de Centla, Tabasco, México el Río Maya se une con otros el 2 Ríos, convirtiéndose en el Río 3 brazos, para desembocar en el Golfo de México.

Pero en Guatemala, que es uno de los países con mayor belleza natural, cultura maya, selvas y volcanes, el escurrimiento de agua, inicia en el ARROYO Río Negro, donde va creciendo su caudal con el agua de otros arroyos de las montañas, hacia el RÍO USUMACINTA, junto a una Ciudad Maya, donde las personas originarias hacen rituales de agradecimiento, quemando velas, inciensos y hiervas, dando la oportunidad de buena vibra y energías positivas.





## ENGLISH

On November 10, Cicloviajeros @JehuSantiagoOficial and @YosoyVicman originating from Colombia and Mexico, starting from CDMX, to add kilometers to the tourist bike route-CDMX-Guatemala, with the aim of knowing the source of the Usumacinta River of the Mayan culture, cataloged as the mightiest in Mexico and longest in Latin America whose name in Nahuatl means place of monkeys.

During the tour, the cyclists discovered incredible panoramic views, wonderful people and, above all, the splendor of the Mayan world.

In Pantanos de Centla, Tabasco, Mexico the Maya River joins other 2 Rivers, becoming the 3 Arms River, to flow into the Gulf of Mexico.

But in Guatemala, which is one of the countries with the greatest natural beauty, Mayan culture, jungles and volcanoes, the runoff of water begins in the Río Negro STREAM, where its flow increases with the water from other mountain streams, towards the USUMACINTA RIVER, next to a Mayan City, where the original people perform gratitude rituals, burning candles, incense and herbs, giving the opportunity for good vibes and positive energies.



DISFRUTA  
nuestro menú  
Te esperamos

Visítanos de lunes a domingo de 9:30 am a 7:00 pm

RESERVA AHORA

934 116 9373

